

Τ Α Ι Ν Ι Ο Θ Η Κ Η Τ Η Σ Ε Λ Λ Α Δ Ο Σ

Θησαυροί Ταινιοθηκών

Film Archives' Treasures



ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗ
ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
> ΜΟΥΣΕΙΟ
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ

Μία επιλογή πρόσφατα αποκατεστημένων ταινιών /
Recently restored films showcase

  @tainiothiki.gr

www.tainiothiki.gr

11—13.4.2025

Ταινιοθήκη της Ελλάδος:
Ιερά Οδός 48
& Μεγάλου Αλεξάνδρου
Μετρό Κεραμεικός,
Τηλ: 210-3612046

ΓΕΝΙΚΗ ΕΙΣΟΔΟΣ 6 €





ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ / FRIDAY 11.4

21.00

Είσοδος μόνο με προσκλήσεις /
Only by invitation

ΚΥΡΙΑΚΗ / SUNDAY 13.4

21:30

Εισηγείται η Ηλέκτρα Βενάκη /
Introduction by Electra Venaki

Χάπυ Νταΐη / Happy Day (1976)

Σενάριο & Σκηνοθεσία / Written & Directed by:

Παντελής Βούλγαρης / Pantelis Voulgaris

Ηθοποιοί / Cast: Ζωρζ Σαρή / Georges Sarri, Γιώργος Μοσχίδης /
Yorgos Moschidis, Σταύρος Καλάρογλου / Stavros Kalaroglou,
Νίκος Μπουσδούκος / Nikos Bousdoukos, Κώσταντινος Τζούμας /
Konstantinos Tzoumas

Διάρκεια / Duration: 105'

Σε ένα νησί, που το καίει ο ήλιος και το δέρνουν οι άνεμοι, ένα στρατόπεδο πολιτικών κρατουμένων περιμένει την επίσκεψη της «μεγάλης μητέρας», ετοιμάζοντας προς τιμήν της μια γιορτή. Ένας κρατούμενος, που αρνιέται επίμονα να δηλώσει εταμέλεια, εξαφανίζεται, και οι Αρχές του στρατοπέδου τον δηλώνουν νεκρό, ως αυτόχειρα. Όμως, τη μέρα την επίσημης επίσκεψης και κατά τη διάρκεια της γιορτής, ο «νεκρός» εμφανίζεται.

Η ταινία έχει αποκατασταθεί ψηφιακά από το Εργαστήριο Ψηφιακής Αποκατάστασης Ταινιών της Ταινιοθήκης της Ελλάδος, σε συνεργασία με το εργαστήριο L'Imagine Ritrovata της Μπολόνιας.

On a sun-scorched, windswept island, a concentration camp of political prisoners awaits the visit of the "great mother", in honor of whom they have prepared a celebration. One of the prisoners, who steadfastly refuses to renounce his beliefs, disappears and is proclaimed dead by the camp's authorities. They claim he has committed suicide. However, on the day of the official visit and during the celebration, the "dead man" reappears. The film was digitally restored by the Digital Film Restoration Lab of the Greek Film Archive, in collaboration with the L'Imagine Ritrovata Laboratory of Bologna.



**ΣΑΒΒΑΤΟ /
SATURDAY 12.4**

18.00

Εισηγείται η Inês Viana /
Introduction by Inês Viana



**ΣΑΒΒΑΤΟ /
SATURDAY 12.4**

20.00

Εισηγείται η Cecilia Cenciarelli /
Introduction by Cecilia Cenciarelli

Ξαβιέ / Xavier (1991-2001)

Σκηνοθεσία / Director: Manuel Mozos

Σενάριο / Screenplay: Manuel Mozos, Jorge Silva Melo,
Manuela Viegas

Ηθοποιοί / Cast: Pedro Hestnes, Isabel Ruth, Cristina Carvalho

Διάρκεια / Duration: 91'

Μια από τις καλύτερες πορτογαλικές ταινίες της δεκαετίας του 1990, η οποία, λόγω διαφόρων περιστάσεων, ολοκληρώθηκε και προβλήθηκε για πρώτη φορά μόλις το 2003. Τοποθετημένο σε μια Λισαβόνα που συνδιαλέγεται, απευθείας ή έμμεσα, με τα κλασικά *Άγουρα χρόνια* του Πάουλο Ρόσα, το φιλμ είναι μια βαθύτατα τρυφερή ματιά σε μια νεολαία διχασμένη ανάμεσα στον αστικό και τον αγροτικό κόσμο. Η ταινία έχει αποκατασταθεί ψηφιακά από την Ταινιοθήκη της Πορτογαλίας-Μουσείο Κινηματογράφου, με την υποστήριξη του Σχεδίου Ανάκαμψης και Ανθεκτικότητας.

One of the best early Portuguese works of the 1990s, which, due to various circumstances, could only be completed and premiered in 2003. Set in a Lisbon that, directly or indirectly, dialogues with Paulo Rocha's *Os verdes anos*, this is a beautiful film about a youth with an identity divided between the urban and rural worlds, seen with profound sweetness. The film was digitally restored by Cinemateca Portuguesa - Museu do Cinema, under the scope of the Recovery and Resilience Plan.

Μήδεια / Medea (1969)

Σενάριο & Σκηνοθεσία / Written & Directed by: Pier Paolo Pasolini

Ηθοποιοί / Cast: Maria Callas, Massimo Girotti, Laurent Terzieff

Διάρκεια / Duration: 110'

«Το πιο ονειρικό μέρος του αρχαιοελληνικού τριπτύχου του Παζολίνι. Με φόντο τα τοπία της Καππαδοκίας όπου τοποθετείται η μυθική Κολχίδα, η ταινία παίρνει από τον Ευριπίδη μια οικογενειακή τραγωδία προδομένου έρωτα και αλληλοσπαραγμού και τη στήνει γύρω από την ιερατική, σχεδόν βουβή παρουσία της Μαρίας Κάλλας, της θρυλικής ερμηνεύτριας του ρόλου στην όπερα του Κερουμπίνι». *Νίκος Σαββάτης*

Η ταινία έχει αποκατασταθεί ψηφιακά από την Cineteca di Bologna, σε συνεργασία με την Minerva Pictures, στο εργαστήριο της L'Imagine Ritrovata.

“The most dreamlike part of Pasolini's triptych of classic tragedy. Shot in Cappadocia, which, represents mythical Colchis, the film adapts Euripides family tragedy of betrayal and revenge and sets a canvas around the “sacred” almost silent presence of Maria Callas, who had already given a famous performance in the title role of Cheroubini's *Medea*”. *Nikos Savvatis*

The film was digitally restored by Cineteca di Bologna, in collaboration with Minerva Pictures, at L'Imagine Ritrovata laboratory.



**ΣΑΒΒΑΤΟ /
SATURDAY 12.4**

22.15

Η Παναγία της Κρουαζέτ (1981)

Notre Dame de la Croisette

Σενάριο & Σκηνοθεσία / Written & Directed by: Daniel Schmid
Ηθοποιοί / Cast: Bulle Ogier, Kyra Nijinsky, Bob Rafelson
Διάρκεια / Duration: 59'

Μια γυναίκα πηγαίνει για πρώτη φορά στο Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου των Καννών για να πραγματοποιήσει το παλιό της όνειρο, αλλά, χαμένη στο χάος του και ανίκανη να βγάλει εισιτήρια, καταλήγει να παρακολουθεί τα τεκταινόμενα στην τηλεόραση από το δωμάτιο του ξενοδοχείου της. Μια περιήγηση στην ευρωπαϊκή κινηματογραφική Μέκκα της λάμψης και του φθόνου, που ακροβατεί άψογα ανάμεσα στη μυθοπλασία και την τεκμηρίωση. Η ταινία έχει αποκατασταθεί ψηφιακά από την Ταινιοθήκη της Ελβετίας.

A woman goes to the Cannes International Film Festival for the first time to make her old dream come true. However, after getting lost in the chaos and unable to get tickets, she ends up watching the events on TV from her hotel room. A film that tours the European cinematic Mecca of glamour and envy, faultlessly balancing between fiction and documentation. The film was digitally restored by the Cinémathèque Suisse.



**ΚΥΡΙΑΚΗ /
SUNDAY 13.4**

19.30

Εισηγείται ο Aleksandar Erdeljanović / Introduction
by Aleksandar Erdeljanović

Ενέδρα (1969)

Zaseda / The ambush

Σενάριο & Σκηνοθεσία / Written & Directed by: Živojin Pavlović
Ηθοποιοί / Cast: Milena Dravić, Ivica Vidović, Severin
Διάρκεια / Duration: 76'

Μετά το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου και την απελευθέρωση της Σερβίας, ένας νεαρός ιδεαλιστής αφοσιώνεται στο Κόμμα, σύντομα όμως εμπλέκεται σε πολιτικά παιχνίδια που θα τον κάνουν να αναθεωρήσει τις θέσεις του. Κορυφαίο δείγμα του Γιουγκοσλάβικου Μαύρου Κύματος, το φιλμ του Ζίβοτζιν Πάβλοβιτς αναμειγνύει μοτίβα από δύο διηγήματα (του ίδιου και του Αντόνιε Ισάκοβιτς) για να σκιαγραφήσει τις απαρχές του κομμουνιστικού καθεστώτος στην πολύπαθη βαλκανική χώρα. Η ταινία έχει αποκατασταθεί ψηφιακά από την Ταινιοθήκη της Γιουγκοσλαβίας, σε συνεργασία με την Centar Film.

After the end of World War II and the liberation of Serbia, a young idealist devotes himself to the Party, but soon becomes involved in political games that make him reconsider his position. A prime example of the Yugoslav Black Wave, Živodzin Pavlovic's film uses elements from two short stories (written by him and Antonije Isakovic) to outline the origins of the communist regime in the long-suffering Balkan country. The film was digitally restored by the Yugoslav Film Archive, in collaboration with Centar Film.

ΣΑΒΒΑΤΟ / SATURDAY 12.4

12:00 ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΗΣ ΤΡΑΠΕΖΑΣ / ROUNDTABLE DISCUSSION

Διαχείριση κινηματογραφικής κληρονομιάς: Αξιολογώντας διαφορετικά μοντέλα συνεργασίας και χρηματοδότησης μεταξύ Ταινιοθηκών, Εργαστηρίων και Φεστιβάλ / Managing film heritage: assessing different models of collaboration and financing amongst Film Archives, Laboratories and Festivals

ΣΥΝΟΜΙΛΟΥΝ / CONVERSING

Λεωνίδας Χριστόπουλος / Leonidas Christopoulos

Διευθύνων Σύμβουλος, ΕΚΚΟΜΕΑ
«Δημιουργική Ελλάδα» / Chief
Executive Officer of Hellenic Film &
Audiovisual Center “Creative Greece”

Inês Viana

Φιλμικές συλλογές και Αποκτήματα,
Ταινιοθήκη της Πορτογαλίας -
Μουσείο Κινηματογράφου /
Film Collections and Acquisitions,
Cinematca Portuguesa -
Museu do Cinema

Aleksandar Erdeljanović

Διευθυντής του Αρχείου,
Ταινιοθήκη Γιουγκοσλαβίας
(Βελιγράδι) / Head of Archive,
Jugoslovenska kinoteka

Cecilia Cenciarelli

Διευθύντρια του Τμήματος Έρευνας
και Ειδικών Έργων, Ταινιοθήκη
της Μπολόνια / Head of the Research
& Special Projects Department,
Cineteca di Bologna

Elena Tammaccaro

Εκτελεστική Διευθύντρια, Εργαστήριο
L'Immagine Ritrovata / Executive Director,
L'Immagine Ritrovata Laboratory

Céline Ruivo

Συντηρήτρια φιλμ, Διδάκτωρ στο ULB
(Βρυξέλλες), Αντιπρόεδρος Domitor,

Συνεργάτρια Εργαστηρίου Ψηφιακής
Αποκατάστασης Ταινιών, Ταινιοθήκη
της Ελλάδος/ Film preservationist,
Professor at ULB (Brussels),
Vice president of Domitor, Contributor
to the Digital Film Restoration
Laboratory, Greek Film Archive

Ηλέκτρα Βενάκη / Electra Venaki

Συντονίστρια Εργαστηρίου
Ψηφιακής Αποκατάστασης,
Ταινιοθήκη της Ελλάδος /
Coordinator of the Digital Film
Restoration Laboratory,
Greek Film Archive

Nicola Ricordel

Διευθυντής συντήρησης,
αποκατάστασης και ψηφιοποίησης,
Ταινιοθήκη της Ελβετίας /
Head of preservation, restoration
and digitization, Cinémathèque suisse

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ / MODERATION

Μαρία Κομνηνού / Maria Komninou

Ομότιμη Καθηγήτρια Κοινωνιολογίας
και Πολιτικής Επικοινωνίας / Emeritus
professor of Sociology and Political
Communication, Πρόεδρος Δ.Σ.,
Ταινιοθήκη της Ελλάδος / President
of the BoD, Greek Film Archive

*Θα υπάρχει ταυτόχρονη διερμηνεία
(Ελληνικά - Αγγλικά) / Simultaneous
interpretation will be available
(Greek - English)*

Δ.Σ. ΤΑΙΝΙΟΘΗΚΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Πρόεδρος

Μαρία Κομνηνού

Αντιπρόεδρος

Αφροδίτη Λίτη

Γεν. Γραμματέας

Βάλερυ Κοντάκου

Ταμίας

Βάσω Καραμπέτσου

Μέλος

Ευάγγελος Σόρογκας

Συντονισμός και

Οργάνωση Παραγωγής

Δήμητρα Αράπογλου

Οργάνωση Παραγωγής

Ρόμπι Εκσιέλ

Βοηθός Συντονισμού &

Οργάνωσης Παραγωγής

Ιωάννα Παπαδοπούλου

Διοικητική Υποστήριξη

Σμάρω Σταυροπούλου

Οικονομικό Τμήμα

Βασίλης Μπίμπας

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

Επιλογή Ταινιών

Μαρία Κομνηνού

Φαίδρα Παπαδοπούλου

Συντονισμός

Προγράμματος

Ρόμπι Εκσιέλ

ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΥΠΟΥ

Υπεύθυνη γραφείου

τύπου & επικοινωνίας

Ευάννα Βενάρδου

ΔΗΜΟΣΙΕΣ ΣΧΕΣΕΙΣ

Υπεύθυνη δημοσίων

σχέσεων & φιλοξενίας

Νίκη Κατσαντώνη

ΠΑΡΑΓΩΓΗ

Διοργάνωση συζήτησης

στρογγυλής τραπέζης

Εργαστήριο

Αποκατάστασης

Ταινιοθήκης της Ελλάδος

Τεχνικός Υπεύθυνος

Τάσος Αδαμόπουλος

Συντονισμός κίνησης

ταινιών & υποστήριξη

παραγωγής

Νεκτάριος Σάκκας

Υπεύθυνη online

πλατφόρμας, διαχείριση

ιστοσελίδων, εφαρμογών

& μέσων κοινωνικής

δικτύωσης

Ζωή Χατζή

Δημιουργία

τρέιλερ-Μοντάζ

Στέφανος Μίνογλου

Μετάφραση-

υποτιτλισμός

Νεανικό Πλάνο

Διευθύντρια

του τμήματος

μετάφρασης

& υποτιτλισμού

Κατερίνα Ζαμπέλη

Ραδιοφωνικό

Πρωτότυπο σποτ

Δημήτρης Βραχνός

ΕΚΔΟΣΗ

Υπεύθυνος έκδοσης

καταλόγου, ωρολογίου

προγράμματος

και παρουσίασης

δράσεων

Σάββας Καρέλης

Κείμενα καταλόγου

Ρόμπι Εκσιέλ

Δημιουργική εικόνα &

σχεδιασμός εντύπων

Βάσω Αβραμοπούλου /

A4_Design

Σελιδοποίηση &

επεξεργασία εικόνων

Μόιρα Δουράνου /

A4_Design

Ψηφιακές εκτυπώσεις

ArtSpot Digital ΕΠΕ

Εκτυπώσεις καταλόγου

“ΕΝ-ΤΥΠΩ”

GREEK FILM ARCHIVE BOARD OF DIRECTORS President

Maria Komninou

Vice President

Aphroditi Liti

Secretary General

Valerie Kontakos

Treasurer

Vasso Karabetsou

Member

Evangelos Sorogas

Production

Coordination

and Organisation

Dimitra Arapoglou

Production

Organization

Robbie Eksiel

Assistant Production

Coordination

and Organisation

Ioanna Papadopoulou

Administration

Smaro Stavropoulou

Accounts department

Vassilis Bibas

PROGRAM

Maria Komninou

Faidra Papadopoulou

Program Coordination

Phaedra Papadopoulou

Iakovos Skenderidis

Roby Eksiel

PRESS OFFICE

Communication

& publicity manager

Evanna Venardou

PUBLIC RELATIONS

Public relations

& hospitality manager

Niki Katsantoni

PRODUCTION

Organization of round table discussion

Restoration Laboratory
of the Greek Film Archive

Technical support

Tasos Adamopoulos

Film trafficking

Nektarios Sakkas

Online platform

manager, website

management,

applications

& social media

Zoi Chatzi

Trailer

production-editing

Stefanos Minoglou

Translation/subtitling

NEANIKO PLANO –

SUBTITLES

Translation/subtitling

general coordinator

Katerina Zampeli

Radio promotional spot

Dimitris Vrahnos

PUBLICATION

Publication

Maria Komninou

Coordination

of the catalogue,

timetable publication

and presentation

of activities

Savvas Karelis

Writing

Roby Eksiel

Art Direction

& Design

Vassiliki Avramopoulou

/ A4_Design

Layout

Moira Douranou /

A4_Design

Digital prints

ArtSpot Digital Ltd

Printing

EN-TYPO

Η ΕΚΔΑΞΗ ΕΝΑΙ ΕΝΤΑΧΝΕΜΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "ΑΤΤΙΚΗ" 2021-2027 /
THE EVENT IS INCLUDED IN THE REGIONAL PROGRAM "ATTIKA" 2021-2027.



Με τη συγχρηματοδότηση
της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΣΠΑ
2021-2027



Παραρτημένο
Πρόγραμμα
«ΑΤΤΙΚΗ»



Σ cinémathèque suisse

ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ / IN COOPERATION

ΜΕ ΤΗΝ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ / FUNDED BY

ΜΕ ΤΗΝ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ /
SUPPORTED BY



ΧΩΡΙΦΟΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑΣ / MEDIA SPONSORS

